



**OUR LADY OF MERCY
MARONITE CATHOLIC CHURCH**

341 June Street, Worcester, MA 01602

Phone - 1 (508) 752 4287

Email - ourladymercymaroniteworcester@gmail.com

Website - www.ourladyofmercymaronite.org

Reverend Peter Frangie - Administrator

Cell phone: 914-393-8699

Divine Liturgy/Mass Schedule

Monday through Friday 9am in the Chapel

Saturday - 4pm in the Church

Sunday - 10am in the Church

Reconciliation (Confessions)

Saturday - 2:30pm to 3:30pm

Sunday - 8:30am to 9:30am

By appointment

Eucharistic Adoration

Thursdays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Fridays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Saturdays - 2pm to 3:45pm in the Church

First Saturday Devotion Every 1st Saturday

2:00pm - Eucharistic Exposition

3:00pm - Divine Mercy Chaplet

3:10pm - Holy Rosary

4:00 pm - Divine Liturgy

Matrimony /Crowning

Contact the priest at least one (1)
year prior to the requested date.

Baptism and Chrismation

Contact the priest at least three (3)
months prior to the requested date.

If you are new to the parish, please know that you are dearly loved and welcomed to be a member of Our Lady of Mercy Community of faith. To ensure receiving communion from the parish as a parishioner, please see the priest or one of the ushers.



Divine Liturgy Intentions for the Month of October 2026			
Thursday	10/1/2026	9am	For the intentions of Marise Frangie
Friday	10/2/2026	9am	For the intentions of all our sponsors and volunteers
Saturday	10/3/2026	4pm	For the Poor Souls in Purgatory and the triumph of the Immaculate Heart of Mary
Sunday	10/4/2026	10am	Respect life Sunday - For the intentions of all the festival's sponsors and volunteers
Monday	10/5/2026	9am	For the intentions of all the festival's sponsors and volunteers
Tuesday	10/6/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Wednesday	10/7/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Thursday	10/8/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Friday	10/9/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Saturday	10/10/2026	4pm	For the intentions of Sandra Shuleta & Ruth Zajjour (birthdays)
Sunday	10/11/2026	10am	In memory of Joanna Youssef+
Monday	10/12/2026	9am	For the repose of the soul of Akram Marjeh and for his family
Tuesday	10/13/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Wednesday	10/14/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Thursday	10/15/2026	9am	For the intentions of Bob Fournier
Friday	10/16/2026	9am	For the intentions of George Zajjour (birthday)
Saturday	10/17/2026	4pm	For the intentions of Mary Hickman
Sunday	10/18/2026	10am	For the Parishioners of Our Lady of Mercy
Monday	10/19/2026	9am	For the intentions of Claudia Bouhaidar (birthday)
Tuesday	10/20/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Wednesday	10/21/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Thursday	10/22/2026	9am	For the intentions of Mary Hickman
Friday	10/23/2026	9am	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Saturday	10/24/2026	4pm	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Sunday	10/25/2026	10am	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Monday	10/26/2026	9am	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Tuesday	10/27/2026	9am	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Wednesday	10/28/2026	9am	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Thursday	10/29/2026	9am	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Friday	10/30/2026	9am	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family
Saturday	10/31/2026	4pm	For the intentions of Tom & Diane Daly and Family

Gifts of the Heart for the month of October	Intention
Altar Candles in the Church	In memory of Louis Iovieno offered by Louise Iovieno & Family.
Altar Bread and Wine in the Church	
Sanctuary Lamp in the Church	For Cedar of Lebanon FertilityCare Center practitioners and doctors and the members of the American Academy of FertilityCare Professionals
Adoration Candles in the Church	
Altar Candles in the Chapel	
Sanctuary Lamp in the Chapel	
Altar Bread and Wine in the Chapel	

GIFTS OF THE HEART

We are accepting requests for Gifts of the Heart for the rest of 2026. Please fill in the form below and return to the Church office or give it in person to Father Peter. We will try to accommodate each request. A listing of suggested donations is found below. Please know that you can still request a Divine Liturgy or another Gift of the Heart even if you can't donate the suggested amount.

- Altar Bread and Wine for the chapel \$30 per month.
- Altar Bread and Wine for the church \$30 per month.
- Sanctuary Lamp in the church \$40 per month.
- Sanctuary Lamp in the chapel \$40 per month.
- Altar Candles in the Church \$20 per month.
- Altar Candles in the Chapel \$20 per month.
- Divine Liturgy Intention on a specific weekday - \$10

You can make your donation online ([Venmo](#), [Paypal](#), [Credit Card](#)) or cash or check made to Our Lady of Mercy.



PAYPAL



WEBSITE



VENMO

GIFTS OF THE HEART REQUEST FORM

Name: _____ **Contact Number/Email** _____

Please circle your requested item(s), location(s) and month(s) requested

Request Item: Sanctuary Lamp Altar Candles Bread & Wine **Location:** Chapel Church

Month Requested in 2027

January February March April May June July August September October November
December

In Memory of: _____

In Thanksgiving of: _____

Divine Liturgy Intention: _____ **Date requested:** _____

In Memory of: _____

In Thanksgiving of: _____



Wisdom from the Saints for the Month of
October - Season of the Holy Cross

***"THE ROSARY IS THE 'WEAPON' FOR
THESE TIMES." -SAINT PADRE PIO***

The Pope's Monthly Intention for October 2026

For children with incurable diseases

Let us pray that children suffering from incurable diseases and their families receive the necessary medical care and support, never losing strength and hope.

What is the feast day of Our Lady of the Rosary? The Church celebrates the Feast of Our Lady of the Rosary on October 7. On this day, we celebrate the Holy League's defeat of the Ottoman Empire in the Battle of Lepanto on October 7, 1571. Even though the Turkish forces were very powerful, the Christians won due to the intercession of Mary and the prayer of the Most Holy Rosary.

Saint Pius V established the feast of Our Lady of Victory to thank God for the Christian defeat of the Turks at Lepanto—a victory attributed to praying the rosary. Pope Gregory XIII changed the name to Feast of the Holy Rosary—originally celebrated on the first Sunday in October—in 1573. Pope Clement XI extended the feast to the universal Church in 1716. And in 1913, Saint Pius X set the date for the feast that we know today of October 7.

The development of the rosary has a long history. First a practice developed of praying 150 Our Fathers in imitation of the 150 Psalms. Then there was a parallel practice of praying 150 Hail Marys. Soon a mystery of Jesus' life was attached to each Hail Mary. Though Mary's giving of the rosary to Saint Dominic is recognized as a legend, the development of this prayer form owes much to the followers of Saint Dominic. One of them, Alan de la Roche, was known as "the apostle of the rosary." He founded the first Confraternity of the Rosary in the 15th century. In the 16th century, the rosary was developed to consist of 15 mysteries: joyful, sorrowful and glorious. In 2002, Pope John Paul II added the five Mysteries of Light to this devotion.

The purpose of the rosary is to help us meditate on the great mysteries of our salvation. Pius XII called it a compendium of the gospel. The main focus is on Jesus—his birth, life, death, and resurrection. The "Our Fathers" remind us that Jesus' Father is the initiator of salvation. The "Hail Marys" remind us to join with Mary in contemplating these mysteries. They also make us aware that Mary was and is intimately joined with her Son in all the mysteries of his earthly and heavenly existence. The "Glory Bes" remind us that the purpose of all life is the glory of the Trinity.

Please remember Our Lady of Mercy Church in your will.



K4J CLUB BUILDING VIRTUE BRICK BY BRICK

THIS YEAR IN **K4J CLUB** WE WILL EXPLORE VIRTUES AS THE BUILDING BRICKS OF THEIR CHARACTER. WE WILL TALK ABOUT HOW THEY CAN LIVE OUT THESE VIRTUES IN 4 AREAS OF LIFE: GOD, HOME, SCHOOL & FRIENDS. AS USUAL, WE WILL EMPLOY THE HELP OF OUR SAINT FRIENDS!

CALLING ALL KIDS K-4TH GRADES

SATURDAYS 2-4PM:

October 17	February 27
November 21	March 20
December 19	April 24
January 23	May 22

SAVE THE DATES:

Winter Day Camp	Summer Day Camp
FEBRUARY 15-19	AUGUST 16-20



 341 JUNE ST,
WORCESTER, MA 01602

Register Here!

Questions? Contact
Sophie Elhallal at 240-708-9987





CONQUEST

FORGED IN VIRTUE. CALLED TO SERVE.

OUR LADY OF MERCY CONQUEST CLUB CALLING BOYS 5TH-8TH GRADE

self-discipline kindness obedience generosity compassion



When: Fridays 5:30-7:30 PM

October - 23

November - 6 & 20

December - 4 & 18

January - 8 & 22

February - 12 & 26

March - 19

April - 9 & 23

May - 7 & 21

Conquest Club is a program for boys in grades 5-8 that helps them grow in friendship and faith through ECYD: Encounter, Conviction, Your Decision.

Through sports, talks, and activities, Conquest helps boys to know and love their faith, live Christian virtue and make a positive difference in the world around them through service.

REGISTRATION



For more information please contact
Sophie Elhallal at 240-708-9987





OUR LADY OF MERCY CHALLENGE CLUB

CALLING GIRLS 5TH-8TH GRADE

Friendship · Games · Prayer · Service · Leadership



When: Fridays 5:30-7:30 PM

- ❁ October - 23
- ❁ November - 6 & 20
- ❁ December - 4 & 18
- ❁ January - 8 & 22
- ❁ February - 12 & 26
- ❁ March - 19
- ❁ April - 9 & 23
- ❁ May - 7 & 21

Challenge Club is a program for girls in grades 5-8 that helps them grow in friendship and faith through ECYD: **E**ncounter, **C**onviction, **Y**our **D**ecision. Through fun activities, inspiring talks, service, and small groups, girls encounter Christ, grow in conviction of their faith, and make their own decision to live it every day.



For more information please contact
Sophie Elhallal at 240-708-9987



MYO YEAR 2026-2027 AT-A-GLANCE

SEP 12 MYO KICK OFF!

OCT 10-12

Regional Weekend Retreat
Camp Pontiac, Copake, NY

NOV 7 Monthly Meeting

15 Friendsgiving
OLOM, Worcester

DEC 5 Monthly Meeting

JAN 9 Monthly Meeting

FEB 13 Monthly Meeting

28 Lenten Day Retreat
St. Anthony, Springfield

MAR 12-14

MYO Spring Retreat
Our Lady of Mercy, Worcester

APR 10 Monthly Meeting

MAY 15 Monthly Meeting

JUN 22-27

National MYO Conference
(TBD)

STAY CONNECTED WITH US
ON WHATSAPP!



MYO Parents



MYO Kids
(8-12 Grade)



CELEBRATING 50 Years

OF THE CREIGHTON MODEL FERTILITYCARE SYSTEM

A MILESTONE IN WOMEN'S HEALTH, AUTHENTIC REPRODUCTIVE CARE



**EMPOWERING
WOMEN AND
COUPLES**



**EVIDENCE-BASED,
EFFECTIVE, AND
RESPECTFUL OF FERTILITY**



**MORALLY
ACCEPTABLE AND
HOLISTIC CARE**



**OFFERING TRUE SOLUTIONS
FOR SERIOUS PROBLEMS
INCLUDING MISCARRIAGES,
INFERTILITY, PMS, ETC**



KEYNOTE SPEAKER

**JANET SMITH, PhD
VIA ZOOM**



*Come to be inspired,
encouraged and equipped to
support women and couples
in a natural holistic and
faithful way.*

FERTILITYCARE PROFESSIONALS



**DR. PAUL CARPENTIER
MD, CFCMC**



**DR. SHIRLEY GONZALEZ
MD, CFCP, CFCMC,
ABOM DIPLOMATE**



**DR. DAMIAN OLSEN
MD, CFCMC**



**KATHY RIVET
BS, CFCP, CFCE**



**SATURDAY
NOVEMBER 14, 2026**



**OUR LADY OF MERCY
341 JUNE ST
WORCESTER MA 01602**



**MORE INFORMATION AND ONLINE
REGISTRATION ARE AVAILABLE HERE**

WWW.CEDAROFLEBANONFCC.COM

3rd Annual
REGIONAL

MYO
Friendsgiving

FAITH. FRIENDS. GRATITUDE.
THAT'S WHAT WE'RE THANKFUL FOR.



*Come together.
Give thanks.
Make memories.*



**SUNDAY,
NOVEMBER 15**



**OUR LADY OF
MERCY CHURCH,
WORCESTER, MA**



3PM – 8PM



**DIVINE LITURGY
AT 3PM**



**FOLLOWED BY
Food, Music, Fun
IN CHURCH HALL
UNTIL 8PM**



**MYO LEADERS – RSVP YOUR GROUP'S
ATTENDANCE TO SOPHIE (240-708-9987)
BY NOVEMBER 7**





**FRIENDS OF
REMEMBER ME IN YOUR KINGDOM**

— — — — —
— — — — —
ANNUAL
Fundraiser

PLEASE JOIN US FOR A
GOURMET MEAL
— — — — —
ON
SATURDAY, SEPTEMBER 26, 2026



DINNER WILL BE SERVED
AT 7:00 PM
after Divine Liturgy



CHORBISHOP JOSEPH F. LAHOUD
PASTORAL CENTER
61 Rockwood Street
Jamaica Plain, MA 02130

\$50

PER PERSON



\$25

CHILDREN UNDER 12
PER PERSON

— — — — —
FOR TICKETS CONTACT: — — — — —

ZEINA FREIHA
781 789-0432

KAREN NJEIM
857 222 - 9777

JACQUES BARBOUR
508 725 6705

Please join us!



Mary, Mother of Life

Respect Life Month

October 2026

respectlife.org/celebrate

Letter to the Philippians 3: 17-4: 1

Brothers and sisters, join in imitating me, and observe those who live according to the example you have in us. For many live as enemies of the cross of Christ; I have often told you of them, and now I tell you even with tears. Their end is destruction; their god is the belly; and their glory is in their shame; their minds are set on earthly things.

But our citizenship is in heaven, and it is from there that we are expecting a Savior, the Lord Jesus Christ. He will transform the body of our humiliation so that it may be conformed to the body of his glory, by the power that also enables him to make all things subject to himself. Therefore, my brothers and sisters, whom I love and long for, my joy and crown, stand firm in the Lord in this way, my beloved.

The Gospel according to Saint Matthew 24: 23-31

If anyone says to you, "Look! Here is the Messiah!" or "There he is!" do not believe it.

For false messiahs and false prophets will appear and produce great signs and omens, to lead astray, if possible, even the elect. Take note, I have told you beforehand. So, if they say to you, "Look! He is in the wilderness", do not go out. If they say, "Look! He is in the inner rooms", do not believe it. For as the lightning comes from the east and flashes as far as the west, so will be the coming of the Son of Man. Wherever the corpse is, there the vultures will gather.

'Immediately after the suffering of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light; the stars will fall from heaven, and the powers of heaven will be shaken.

Then the sign of the Son of Man will appear in heaven, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see "the Son of Man coming on the clouds of heaven" with power and great glory.

And he will send out his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

رسالة القديس بولس إلى أهل فيلبي 1: 17-4: 3

يَا إِخْوَتِي، افْتَدُوا بِي، وَأَنْظُرُوا إِلَى الَّذِينَ يَسْلُكُونَ عَلَى مِثَالِنَا فَكَثِيرٌ مِنْ أَوْلِيكَ الَّذِينَ كُنْتُ أَكَلِّمُكُمْ عَنْهُمْ مِرَارًا، وَأَكَلِّمُكُمْ عَنْهُمْ الْآنَ بَاكِيًا، يَسْلُكُونَ كَأَعْدَاءٍ لِصَلِيبِ الْمَسِيحِ، أَوْلِيكَ الَّذِينَ عَاقَبْتُهُمْ الْهَلَاكَ، أَوْلِيكَ الَّذِينَ إِلَهُهُمْ بَطْنُهُمْ، وَمَجْدُهُمْ فِي عَارِهِمْ، وَفِي أُمُورِ الْأَرْضِ هُمُومُهُمْ أَمَّا نَحْنُ فَمَدِينَتُنَا فِي السَّمَاوَاتِ، وَمِنْهَا نَنْتَظِرُ الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ مُخَلِّصًا.

وهُوَ سَيَغَيِّرُ جَسَدَ هَوَانِنَا، فَيَجْعَلُهُ عَلَى صُورَةِ جَسَدِ مَجْدِهِ، وَفَقًا لِعَمَلِ قُدْرَتِهِ، الَّتِي بِهَا يُخْضِعُ لِنَفْسِهِ كُلَّ شَيْءٍ إِذَا، يَا إِخْوَتِي، الَّذِينَ أَحْبَبْتُمْ وَأَشْتَقُّ إِلَيْهِمْ، وَأَنْتُمْ فَرَحِي وَإِكْلِيلِي، أَتُبْنُوا هَكَذَا فِي الرَّبِّ، أَيُّهَا الْأَحْبَاءُ.

31-23:24 إنجيل القديس متى

قَالَ الرَّبُّ يَسُوعُ: «إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا أَوْ هُنَاكَ! فَلَا تُصَدِّقُوا.

فَسَوْفَ يَقُومُ مُسَحَاءٌ كَذِبَةٌ وَأَنْبِيَاءُ كَذِبَةٌ، وَيَأْتُونَ بِآيَاتٍ عَظِيمَةٍ وَخَوَارِقَ، لِيُضِلُّوا الْمُخْتَارِينَ أَنْفُسَهُمْ، لَوْ قَدَرُوا! هَا أَنَا قَدْ أَنْبَأْتُكُمْ

فَإِنْ قَالُوا لَكُمْ: هَا هُوَ فِي الْبَرِّيَّةِ! فَلَا تَخْرُجُوا، أَوْ: هَا هُوَ فِي دَاخِلِ الْبَيْتِ! فَلَا تُصَدِّقُوا.

فَكَمَا أَنَّ الْبَرْقَ يَوْمِضُ مِنَ الْمَشَارِقِ، وَيَسْطَعُ حَتَّى الْمَغَارِبِ، هَكَذَا يَكُونُ مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ.

حَيْثُ تَكُونُ الْجُثَّةُ هُنَاكَ تَجْتَمِعُ النُّسُورُ وَحَالًا بَعْدَ ضَيْقِ تِلْكَ الْأَيَّامِ، أَلَشَّمْسُ تُظْلِمُ، وَالْقَمَرُ لَا يُعْطِي ضَوْءَهُ، وَالنُّجُومُ تَتَسَاقَطُ مِنَ السَّمَاءِ، وَقُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ تَتَرَعَّرِعُ.

وَحِينَئِذٍ تَظْهَرُ فِي السَّمَاءِ عَلَامَةُ ابْنِ الْإِنْسَانِ، فَتَنْتَجِبُ قَبَائِلُ الْأَرْضِ كُلُّهَا، وَتَرَى ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِيًا عَلَى سَحَابٍ سَمَاءٍ بِقُدْرَةٍ وَمَجْدٍ عَظِيمٍ.

وَيُرْسِلُ مَلَائِكَتَهُ يَنْفُخُونَ فِي بُوقٍ عَظِيمٍ، فَيَجْمَعُونَ مُخْتَارِيهِ مِنَ الرِّيَّاحِ الْأَرْبَعِ، مِنْ أَقْصَايِ السَّمَاوَاتِ إِلَى أَقْصَايِهَا.

The Fourth Sunday after The Cross

First Letter to the Thessalonians 5: 1-11

Concerning the times and the seasons, brothers and sisters, you do not need to have anything written to you. For you yourselves know very well that the day of the Lord will come like a thief in the night.

When they say, 'There is peace and security', then sudden destruction will come upon them, as labor pains come upon a pregnant woman, and there will be no escape!

But you, beloved, are not in darkness, for that day to surprise you like a thief; for you are all children of light and children of the day; we are not of the night or of darkness.

So then, let us not fall asleep as others do, but let us keep awake and be sober; for those who sleep, sleep at night, and those who are drunk get drunk at night.

But since we belong to the day, let us be sober, and put on the breastplate of faith and love, and for a helmet the hope of salvation.

For God has destined us not for wrath but for obtaining salvation through our Lord Jesus Christ, who died for us, so that whether we are awake or asleep we may live with him. Therefore, encourage one another and build up each other, as indeed you are doing.

The Gospel according to Saint Matthew 24: 45-51

Who then is the faithful and wise slave, whom his master has put in charge of his household, to give the other slaves their allowance of food at the proper time? Blessed is that slave whom his master will find at work when he arrives.

Truly I tell you, he will put that one in charge of all his possessions. But if that wicked slave says to himself, "My master is delayed", and he begins to beat his fellow-slaves, and eats and drinks with drunkards, the master of that slave will come on a day when he does not expect him and at an hour that he does not know. He will cut him in pieces and put him with the hypocrites, where there will be weeping and gnashing of teeth.

الأحد الرابع بعد عيد الصليب

11:1-5 رسالة القديس بولس الأولى إلى أهل تسالونيقي

يَا إِخْوَتِي، أَمَّا الْأَزْمَنَةُ وَالْأَوْقَاتُ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَلَا حَاجَةَ بِكُمْ أَنْ يُكْتَبَ إِلَيْكُمْ فِي شَأْنِهَا؛
لَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ جَيِّدًا أَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ يَأْتِي كَالسَّارِقِ لَيْلًا
فَجِينُ يَقُولُونَ: سَلَامٌ وَأَمْنٌ! جَيِّنُذْ يَذْهَبُهُمُ الْهَلَاكُ دَهُمُ
الْمَخَاضِ لِلْخُبْلَى، وَلَا يُفْلِتُونَ
أَمَّا أَنْتُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَلَسْتُمْ فِي ظُلْمَةٍ لِيُفَاجِئَكُمْ ذَلِكَ الْيَوْمُ
كَالسَّارِقِ

فَأَنْتُمْ كُلُّكُمْ أَبْنَاءُ النُّورِ، وَأَبْنَاءُ النَّهَارِ؛ وَلَسْنَا أَبْنَاءَ اللَّيْلِ وَلَا
أَبْنَاءَ الظُّلْمَةِ

إِذَا فَلَا نَنُمُ كَسَائِرِ النَّاسِ، بَلْ لِنَسْهَرُ وَنَصْحُ؛
لِأَنَّ الَّذِينَ يَنَامُونَ فِي اللَّيْلِ يَنَامُونَ، وَالَّذِينَ يَسْكُرُونَ فِي
اللَّيْلِ يَسْكُرُونَ

أَمَّا نَحْنُ أَبْنَاءُ النَّهَارِ، فَلْنَصْحُ لَابْسِينِ دِرْعِ الْإِيمَانِ
وَالْمَحَبَّةِ، وَوَاضِعِينَ خُوْدَةَ رَجَاءِ الْخَلَاصِ
فَإِنَّ اللَّهَ لَمْ يَجْعَلْنَا لِلْعُضْبِ، بَلْ لِإِحْرَازِ الْخَلَاصِ بِرَبِّنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

الَّذِي مَاتَ مِنْ أَجْلِنَا، لِنَحْيَا مَعَهُ سَاهِرِينَ كُنَّا أَمْ نَائِمِينَ
فَلِذَلِكَ شَجَّعُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا، وَلْيُبَيِّنِ الْوَاحِدُ الْآخَرَ، كَمَا أَنْتُمْ
فَاعِلُونَ

51:45-24 إنجيل القديس متى

قَالَ الرَّبُّ يَسُوعُ: «مَنْ هُوَ الْعَبْدُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي أَقَامَهُ
سَيِّدُهُ عَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ، لِيُعْطِيَهُمُ الطَّعَامَ فِي حِينِهِ؟
إِطُوبَى لِذَلِكَ الْعَبْدِ الَّذِي يَجِيءُ سَيِّدُهُ فَيَجِدُهُ فَاعِلًا هَكَذَا
الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ مُمْتَلِكَاتِهِ
وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ الشَّرِيرُ فِي قَلْبِهِ: سَيَتَأَخَّرُ سَيِّدِي
وَبَدَأَ يَضْرِبُ رِفَاقَهُ، وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ السَّكَّارِينَ،
يَجِيءُ سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظَرُهُ، وَفِي سَاعَةٍ لَا
يَعْرِفُهَا،
فَيُفْصِلُهُ، وَيَجْعَلُ نَصِيبَهُ مَعَ الْمُرَائِينَ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ
وَصَرَيفُ الْأَسْنَانِ

The Fifth Sunday of The Cross

Letter to the Philippians 2:12-18

Therefore, my beloved, just as you have always obeyed me, not only in my presence, but much more now in my absence, work out your own salvation with fear and trembling; for it is God who is at work in you, enabling you both to will and to work for his good pleasure.

Do all things without murmuring and arguing, so that you may be blameless and innocent, children of God without blemish in the midst of a crooked and perverse generation, in which you shine like stars in the world. It is by your holding fast to the word of life that I can boast on the day of Christ that I did not run in vain or labor in vain.

But even if I am being poured out as a libation over the sacrifice and the offering of your faith, I am glad and rejoice with all of you and in the same way you also must be glad and rejoice with me.

The Gospel according to Saint Matthew 25:1-13

‘Then the kingdom of heaven will be like this. Ten bridesmaids took their lamps and went to meet the bridegroom.

Five of them were foolish, and five were wise.

When the foolish took their lamps, they took no oil with them; but the wise took flasks of oil with their lamps.

As the bridegroom was delayed, all of them became drowsy and slept. But at midnight there was a shout, "Look! Here is the bridegroom! Come out to meet him." Then all those bridesmaids got up and trimmed their lamps. The foolish said to the wise, "Give us some of your oil, for our lamps are going out."

But the wise replied, "No! there will not be enough for you and for us; you had better go to the dealers and buy some for yourselves."

And while they went to buy it, the bridegroom came, and those who were ready went with him into the wedding banquet; and the door was shut. Later the other bridesmaids came also, saying, "Lord, lord, open to us." But he replied, "Truly I tell you, I do not know you." Keep awake therefore, for you know neither the day nor the hour.

الأحد الخامس بعد عيد الصليب

رسالة القديس بولس إلى أهل فيلبي 2:12-18

يَا إِخْوَتِي، اِعْمَلُوا لِخَلَاصِكُمْ بِخَوْفٍ وَرَعْدَةٍ، كَمَا أَطَعْتُمْ دَائِمًا، لَا فِي حُضُورِي فَحَسَبَ، بَلْ بِالْأُخْرَى وَبِالْأَكْثَرِ الْآنَ فِي غِيَابِي. فَاللَّهُ هُوَ الَّذِي يَجْعَلُكُمْ تُرِيدُونَ وَتَعْمَلُونَ بِحَسَبِ مَرْضَاتِهِ.

اِفْعَلُوا كُلَّ شَيْءٍ بِغَيْرِ تَذَمُّرٍ وَجِدَالٍ، لِكَيْ تَصِيرُوا بَسْطَاءَ لَا لَوْمَ عَلَيْكُمْ، وَأَبْنَاءَ لِلَّهِ لَا عَيْبَ فِيكُمْ، وَسَطَ جِيلٍ مُعَوَّجٍ وَمُنْحَرِفٍ، تُضَيُّونَ فِيهِ كَالنُّجُومَاتِ فِي الْعَالَمِ، مُتَمَسِّكِينَ بِكَلِمَةِ الْحَيَاةِ، لِأَفْتَحَارِي فِي يَوْمِ الْمَسِيحِ، بِأَنِّي مَا سَعَيْتُ وَلَا تَعَبْتُ بَاطِلًا. لَوْ أَنَّ دَمِي يُرَاقُ عَلَى ذَبِيحَةِ إِيمَانِكُمْ وَخِدْمَتِهِ، لَكُنْتُ أَفْرَحُ وَأَبْتَهِجُ مَعَكُمْ جَمِيعًا. فَأَفْرَحُوا أَنْتُمْ أَيْضًا وَأَبْتَهِجُوا مَعِي.

إنجيل القديس متى 13:1-25

قَالَ الرَّبُّ يَسُوعُ: «يُشَبِّهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ عَشْرَ عَذَارَى أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَخَرَجْنَ إِلَى لِقَاءِ الْعَرِيسِ، خَمْسٌ مِنْهُنَّ جَاهِلَاتٌ، وَخَمْسٌ حَكِيمَاتٌ. فَالْجَاهِلَاتُ أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَلَمْ يَأْخُذْنَ مَعَهُنَّ زَيْتًا. أَمَّا الْحَكِيمَاتُ فَأَخَذْنَ زَيْتًا فِي أَنْبِيَةٍ مَعَ مَصَابِيحَهُنَّ. وَأَبْطَأَ الْعَرِيسُ فَتَعَسَّسْنَ جَمِيعُهُنَّ، وَرَقَدْنَ. وَفِي مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ، صَارَتِ الصَّيْحَةُ: هُوَذَا الْعَرِيسُ! أَخْرُجُوا إِلَى لِقَائِهِ! حِينَئِذٍ قَامَتِ أُولَئِكَ الْعَذَارَى كُلُّهُنَّ، وَزَيَّنَّ مَصَابِيحَهُنَّ. فَقَالَتِ الْجَاهِلَاتُ لِلْحَكِيمَاتِ: أَعْطِينَا مِنْ زَيْتِكُنَّ، لِأَنَّ مَصَابِيحَنَا تَنْطَفِئُ.

فَأَجَابَتِ الْحَكِيمَاتُ وَقُلْنَ: قَدْ لَا يَكْفِينَا وَيَكْفِيكُنَّ. إِذْهَبْنَ بِالْأُخْرَى إِلَى الْبَاعَةِ وَأَبْتَعْنَ لَكُنَّ. وَلَمَّا ذَهَبْنَ لِيَبْتَعْنَ، جَاءَ الْعَرِيسُ، وَدَخَلَتِ الْمُسْتَعِدَّاتُ إِلَى الْعُرْسِ، وَأُغْلِقَ الْبَابُ.

وَأخِيرًا جَاءَتِ الْعَذَارَى الْبَاقِيَاتُ وَقُلْنَ: يَا رَبُّ، يَا رَبُّ، أَفْتَحْ لَنَا!

فَأَجَابَ وَقَالَ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُنَّ، إِنِّي لَا أَعْرِفُكُنَّ! اِسْهَرُوا إِذَا، لَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ الْيَوْمَ وَلَا السَّاعَةَ

Sunday of Christ the King

The Letter to the Romans 12: 9-21

Let love be sincere; hate what is evil, hold on to what is good; love one another with mutual affection; anticipate one another in showing honor. Do not grow slack in zeal, be fervent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, endure in affliction, persevere in prayer. Contribute to the needs of the holy ones, exercise hospitality. Bless those who persecute (you), bless and do not curse them. Rejoice with those who rejoice, weep with those who weep. Have the same regard for one another; do not be haughty but associate with the lowly; do not be wise in your own estimation. Do not repay anyone evil for evil; be concerned for what is noble in the sight of all. If possible, on your part, live at peace with all. Beloved, do not look for revenge but leave room for the wrath; for it is written, "Vengeance is mine, I will repay, says the Lord." Rather, "if your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink; for by so doing you will heap burning coals upon his head." Do not be conquered by evil but conquer evil with good.

The Gospel according to Saint Matthew 25: 31-46

"When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne, and all the nations will be assembled before him. And he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats. He will place the sheep on his right and the goats on his left. Then the king will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.' Then the righteous will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? When did we see you ill or in prison, and visit you?' And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me.' Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels. For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, a stranger and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care for me.' Then they will answer and say, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to your needs?' He will answer them, 'Amen, I say to you, what you did not do for one of these least ones, you did not do for me.' And these will go off to eternal punishment, but the righteous to eternal life."

رسالة القديس بولس إلى أهل رومة 12: 9-21

يا إخوتي، لَتَكُنْ مَحَبَّتُكُمْ بِلا رِيَاء: تَحَنَّنُوا الشَّرَّ، وَلا زُمُوا الْخَيْرَ. أَجْبُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا مَحَبَّةً أَخَوِيَّةً، وَبَادِرُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِالْإِكْرَامِ. كُونُوا فِي الْأَجْتِهَادِ غَيْرَ مُتَكَاسِلِينَ، وَبِالرُّوحِ حَارِّينَ، وَلِلرَّبِّ عَابِدِينَ، وَبِالرَّجَاءِ فَرِحِينَ، وَفِي الضَّيْقِ ثَابِتِينَ، وَعَلَى الصَّلَاةِ مُوَاطِبِينَ، وَفِي حَاجَاتِ الْقَدِيسِينَ مُشَارِكِينَ، وَإِلَى ضَيْاقِ الْغُرَبَاءِ سَاعِينَ. بَارِكُوا الَّذِينَ يَضْطَهُدُونَكُمْ، بَارِكُوا وَلَا تَلْعَنُوا. افْرَحُوا مَعَ الْفَرِحِينَ، وَابْكُوا مَعَ الْبَاكِينَ. كُونُوا مُتَّفِقِينَ بَعْضُكُمْ مَعَ بَعْضٍ، مُتَوَاضِعِينَ لَا مُتَكَبِّرِينَ. لَا تَكُونُوا حُكَمَاءَ فِي عُيُونِ أَنْفُسِكُمْ. وَلا تُبَادِلُوا أَحَدًا شَرًّا بِشَرٍّ، وَأَعْنَتُوا بِعَمَلِ الْخَيْرِ أَمَامَ جَمِيعِ النَّاسِ. سَالِمُوا جَمِيعَ النَّاسِ، إِنْ أُمِكنَ، عَلَى قَدْرِ طَاقَتِكُمْ. لَا تَنْتَقِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ، أَيُّهَا الْأَجْبَاءُ، بَلْ أَتْرَكُوا مَكَانًا لِعُصَبِ اللَّهِ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «لِيَ الْإِنْتِقَامُ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَنَا أَجَازِي.» وَلَكِنْ «إِنْ جَاعَ عَدُوُّكَ فَاطْعِمْهُ، وَإِنْ عَطِشَ فَاسْقِهِ، فَإِنَّكَ بِفِعْلِكَ هَذَا تَرْكُمُ عَلَى رَأْسِهِ جَمْرَ نَارٍ.» لَا تَدْعِ الشَّرَّ لِيُغْلِبَكَ، بَلْ أَغْلِبِ الشَّرَّ بِالْخَيْرِ.

إنجيل القديس متى 25: 31-46

قَالَ الرَّبُّ يَسُوعُ: «مَتَى جَاءَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي مَجْدِهِ، وَجَمِيعُ الْمَلَائِكَةِ مَعَهُ، يَجْلِسُ عَلَى عَرْشِ مَجْدِهِ. وَتُجْمَعُ لَدَيْهِ جَمِيعُ الْأُمَمِ، فَيَمَيِّزُ بَعْضَهُمْ مِنْ بَعْضٍ، كَمَا يُمَيِّزُ الرَّاعِي الْخِرَافَ مِنَ الْجِدَاءِ. وَيُقِيمُ الْخِرَافَ عَنْ يَمِينِهِ وَالْجِدَاءَ عَنْ شِمَالِهِ. جِينَنُذُ يَقُولُ الْمَلِكُ لِلَّذِينَ عَنْ يَمِينِهِ: تَعَالَوْا، يَا مُبَارَكِي أَبِي، رَثُوا الْمَلَكُوتَ الْمُعَدَّ لَكُمْ مِنْذُ إِنْشَاءِ الْعَالَمِ؛ لِأَنِّي جُعْتُ فَاطْعَمْتُمُونِي، وَعَطِشْتُ فَسَقَيْتُمُونِي، وَكُنْتُ غَرِيبًا فَأَوْثَمْتُمُونِي، وَغُرَبَاءًا فَكَسَوْتُمُونِي، وَمَرِيضًا فَرَزَمْتُمُونِي، وَمَحْبُوسًا فَأَتَيْتُمُونِي إِلَى جِينَنُذُ يُجِيبُهُ الْأَبْرَارُ قَائِلِينَ: يَا رَبِّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا فَاطْعَمْنَاكَ، أَوْ عَطِشَانًا فَسَقَيْنَاكَ؟ وَمَتَى رَأَيْنَاكَ غَرِيبًا فَأَوْثَمْنَاكَ، أَوْ غُرَبَاءًا فَكَسَوْنَاكَ؟ وَمَتَى رَأَيْنَاكَ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا فَأَتَيْنَا إِلَيْكَ؟ فَيَجِيبُ الْمَلِكُ وَيَقُولُ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا عَمِلْتُمُوهُ لِأَحَدٍ إِخْوَتِي هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ، فَلِي عَمِلْتُمُوهُ! ثُمَّ يَقُولُ لِلَّذِينَ عَنْ شِمَالِهِ: إِذْهَبُوا عَنِّي، يَا مَلَاعِينِ، إِلَى النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ الْمُعَدَّةِ لِلْإِبْلِيسِ وَجُنُودِهِ؛ لِأَنِّي جُعْتُ فَمَا أَطْعَمْتُمُونِي، وَعَطِشْتُ فَمَا سَقَيْتُمُونِي، وَكُنْتُ غَرِيبًا فَمَا أَوْثَمْتُمُونِي، وَغُرَبَاءًا فَمَا كَسَوْتُمُونِي، وَمَرِيضًا وَمَحْبُوسًا فَمَا زُرْتُمُونِي! جِينَنُذُ يُجِيبُهُ هَؤُلَاءِ أَيْضًا قَائِلِينَ: يَا رَبِّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا أَوْ عَطِشَانًا أَوْ غَرِيبًا أَوْ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا وَمَا خَدَمْنَاكَ؟ جِينَنُذُ يُجِيبُهُمْ قَائِلًا: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا لَمْ تَعْمَلُوهُ لِأَحَدٍ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ، فَلِي لَمْ تَعْمَلُوهُ. وَيَذْهَبُ هَؤُلَاءِ إِلَى الْعَذَابِ الْأَبَدِيِّ، وَالْأَبْرَارُ إِلَى الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ»